

Primeras observaciones sobre la lengua yukpa

Sérgio Meira
Universidad de Leiden
Museu Paraense Emilio Goeldi

RESUMEN

Este trabajo presenta una descripción preliminar de algunos aspectos de la fonología y de la morfosintaxis de la lengua yukpa (familia caribe). La descripción fonológica es sobretudo segmental (vocales, consonantes, fonotáctica, tipos de sílabas). La reducción silábica, un fenómeno pan-caribe, es mencionada, ya que posee algunos rasgos atípicos en yukpa. La descripción morfosintáctica contiene información sobre el sistema pronominal y sobre la marcación de persona en verbos y sustantivos. Tres formas tempo-aspectuales de los verbos (aquí llamadas ‘pasado inmediato’, ‘progresivo’ y ‘futuro/desiderativo’) son examinadas y comparadas con formas correspondientes en otras lenguas caribes. De estas tres, solamente el ‘pasado inmediato’ tiene cognados verbales finitos; las otras dos son derivadas etimológicamente de construcciones no-finitas (específicamente, locuciones posposicionales con raíces verbales nominalizadas y un verbo copular o auxiliar). En un caso (el ‘progresivo’), la construcción original, basada en la posposición **po** < ***poko** ‘sobre, ocupado con’, generó formas progresivas en otras lenguas caribes; el otro caso (el ‘futuro/desiderativo’, basado en la posposición desiderativa **se**), parece ser único en la familia.

ABSTRACT

This paper presents a first description of some aspects of the phonology and morphosyntax of the Yukpa language (Cariban family). The phonological description is mostly segmental (vowels, consonants, phonotactics, syllable types). The pan-Cariban phenomenon of syllable reduction is mentioned, since it has some atypical features in Yukpa. The morphosyntactic description contains information about the pronominal system and person marking on verbs and nouns. Three verbal tense-aspect forms (here called ‘immediate past’, ‘progressive’, and ‘future/desiderative’) are examined and compared to their counterparts in other Cariban languages. Of these three, only the ‘immediate past’ has finite verbal cognates; the other two are etymologically derived from non-finite constructions (specifically, postpositional phrases with nominalized verb stems plus a copular or auxiliary verb). In one case (the ‘progressive’), the source construction, based on the postposition **po** < ***poko** ‘on, about, occupied with’, has given rise to progressive forms in several other Cariban languages; the other case (the ‘future/desiderative’, based on the desiderative postposition **se**) appears to be unique in the family.

1. Introducción¹

El *yukpa* es un idioma de la familia lingüística caribe, hablado por alrededor de 4.000 personas ubicadas en la región oriental del Estado Zulia, en Venezuela, y en los Departamentos de la Guajira y Cesar, en Colombia. Hasta muy recientemente, la literatura sobre esta lengua era muy escasa; sólo recientemente han aparecido nuevos trabajos (cf. §5). Lo poco que se sabía indicaba una lengua aparentemente muy divergente respecto al resto de la familia, quizás tal vez “caribizada” más bien que caribe. Sin embargo, la oportunidad que tuvimos de encontrarnos y trabajar con tres jóvenes hablantes de yukpa (17, 21 y 33 años) en Maracaibo durante la última semana de febrero de 2003 nos permitió recoger una cierta cantidad de datos lexicales y gramaticales (1.200 oraciones, 700 lexemas) que demuestran la “caribidad” del yukpa. Aunque existan divergencias lexicales considerables en ciertos campos semánticos, las semejanzas gramaticales y en el vocabulario fundamental destruyen todas las dudas.

El objetivo principal de este trabajo es presentar un análisis preliminar de los datos que recogimos, de modo a iniciar una descripción básica de la lengua yukpa. Aquí discutiremos los aspectos más importantes y más evidentes de la fonología, morfología y gramática (morfosintaxis) del yukpa. Nótese que, debido a la naturaleza preliminar de los datos, la descripción es necesariamente muy incompleta. Investigaciones más profundas y con más detalles siguen siendo necesarias.

2. Fonología

El análisis preliminar de los datos yukpa disponibles llevan a la propuesta presentada en el Cuadro 1, en el cual se emplean los símbolos ortográficos usuales del yukpa (símbolos de la AFI explican los casos potencialmente ambiguos). Los círculos identifican casos problemáticos.

Cuadro 1. Fonemas segmentales del yukpa: análisis preliminar.

VOCALES		
i	ü [i]	u
e	o	
a		

CONSONANTES		
p	t	k
	ch [tʃ]	
	sh [ʃ]	h
m	n	
	r [r]	
w	y [j]	

La realización fonética de las vocales yukpa es muy semejante a la realización de sus correspondientes españolas (siendo **ü** la única excepción). Pares mínimos definen las vocales

¹ Mis agradecimientos a los consultantes con quien trabajé en Maracaibo, Jorge Shanupa, Carlos Armato y su hermana Ninoska Armato. Agradezco también a José Álvarez y a sus colegas del postgrado de lingüística de la Universidad del Zulia por su ayuda en mi trabajo. Las abreviaciones aquí utilizadas son: 1, 2, 3, 1+2, 1+3 = primera persona, segunda persona, tercera persona, primera persona plural inclusiva, primera persona plural exclusiva; A = sujeto de verbo transitivo; ES = esivo; FUT = futuro; IMPER = imperativo; NEG = negativo; P = objeto de verbo transitivo; PAS = pasado; PL = plural; PROG = progresivo; S = sujeto de verbo intransitivo.

como fonemas independientes, con la excepción de **i** y **e**, que parecen estar, en la mayoría de los casos observados, en variación libre.

(1) Pares mínimos entre vocales yukpas. (CHECK /eka/ ‘die’!!)

<u>a/e, a/o</u>			<u>a/e/u</u>			<u>a/e/ü</u>		
a.	kaya	‘cangrejo’	b.	shaku	‘pierna’	c.	maka	‘tú vomitaste’
	kaye	‘rápido’		sheku	‘estrella’		müka	‘tú dijiste’
	koye	‘viento (frío)’		shuku	‘orina’		meka	‘tú moriste’
 <u>e/o</u>			 <u>o/u</u>			 <u>o/ü</u>		
d.	peta	‘bambú’	e.	mako	‘es (cópula)’	f.	kopa	‘otro’
	pota	‘boca’		maku	‘mango’		küpa	‘hombre’
 <u>u/ü</u>								
g.	kuma	‘solo’						
	küma	‘sucio’						

(2) Casos observados de variación libre entre **i** y **e**.

a.	penano ~ pinano	‘viejo, anciano’	f.	kasare ~ kasari	‘picure’
b.	aw yenu ~ aw yinu	‘mi ojo’	g.	namsek ~ namsik	‘¡mira!’
c.	koyipi ~ koyipe	‘frío’	h.	mésare ~ mísari	‘tú lo viste’
d.	shütmetpo ~ shütmitpo	‘llorar’	i.	piru ~ peru	‘perro’
e.	wichu ~ wechu	‘sol’	f.	osema ~ osima	‘camino’

Los casos de variación libre son muy numerosos, y sin aparente condicionamiento fonológico: nótese que incluso préstamos al español, como (2i), tienen las dos pronunciaciones. La solución más sencilla es considerar **e** y **i** como alófonos de un único fonema (que se podría representar con el símbolo **e**), lo que permite reducir el número de vocales distintivas yukpa a cinco (**a, e, o, u, ü**). Hay, sin embargo, algunas palabras en las cuales la variación no fue aceptada: **watiya** ‘persona no indígena’ (pero no ***wateya**), **pena** ‘ya; hace tiempo’ (pero no ***pina**; p.ej. **pen aw tosa** ‘ya me voy’, pero no ***pin aw tosa**). Nótese que una forma derivada de **pena** (2a) admite la variación. Los datos disponibles no permiten decidir si hay una explicación fonológica para los casos sin variación. Como estos casos son pocos, aquí será adoptado el análisis del **e** como fonema único, con alófonos **e** y **i**, dejándose el estudio de los factores condicionantes para el futuro. Nótese que hay otra lengua caribe, el hixkaryana, en la cual el fonema **e** tiene **e** y **i** como alófonos, casi siempre en variación libre, pero, en algunos casos, condicionados por su entorno fonológico (Derbyshire 1985:178).²

Entre las once consonantes del yukpa, **p, t, k, ch, m, n** y **y** no se distinguen de sus equivalentes españolas (**y**, como en español, variando entre [j], [d^j] y [d^ʒ]). **W** es normalmente una aproximante labial ([w]), a veces no redondeada ([ʋ], [β]); en algunos casos, una realización oclusiva sonora ([b]) fue observada, sobre todo cuando la vocal siguiente es **o** (p.ej. **yukpa**

² Algunos casos de variación entre **u** y **o** también fueron observados (p.ej. **utuwanpap ~ otuwanpap** ‘aprendiendo’). Curiosamente, algunas palabras con **o** en otras lenguas caribes aparecen con **u** en yukpa (p.ej. el verbo **apuye** ‘coger’; compárese Hixkaryana **ahosi** ‘coger’). Estes casos son, sin embargo, relativamente raros; los hablantes normalmente diferencian las vocales **u** y **o** sin hesitaciones.

wonkü ‘la lengua yukpa’, donde **wonkü** ocurrió como [wonki], [βonki] y [bonki]); para **wa** ‘no’, la realización más frecuente es [ba]~[βa]. **R** es siempre una vibrante simple ([r]), nunca múltiple (*[r]). **Sh** es una fricativa palatal ([ʃ]), como en el inglés *she*. **H** es una fricativa glotal ([h]), como en el inglés *hat*. Para casi todas, se encuentran pares mínimos; **h** es la única excepción, ocurriendo sólo en fin de sílaba, y siendo frecuentemente opcional.

(3) Pares mínimos o análogos entre consonantes yukpa.

<u>k/n/w/p, p/t</u>	<u>k/t</u>	<u>s/sh/y</u>
a. paka ‘ganado’	b. mako ‘es (copula)’	c. was ‘cabeza’
pana ‘oreja’	mato ‘excremento’	washa ‘hacha’
pawa ‘hierba’	<u>k/p</u>	waya ‘piojo’
papa ‘mi padre’	c. top ‘piedra’	
tapa ‘pipa’	tok ‘muerto’	
<u>m/n</u>	<u>sh/ch</u>	<u>n/r</u>
mana ‘aquí’	konowshe ‘liviano’	tapana ‘rayo, trueno’
nana ‘nosotros (excl.)’	korowche ‘negro’	tapara ‘vaso’
<u>t/r</u>	<u>r/y</u>	
weshra ‘caña brava’	süye ‘aquí’	
weshta ‘fuego’	süre ‘garza’	

(4) Ejemplos de **h** opcional.

a. ohka ~ oka ‘ellos’	e. aw epu ~ aw ehpu ‘mi carne’
b. worehpa ~ worepa ‘mujer’	f. yuwütütkü ~ yuwühtütkü ‘nalgas’
c. pahshe ~ pashe ‘olla’	g. kaseru ~ kahseru ‘duro’
d. yanuptü ~ yanuhptü ‘pestañas’	h. mekepe ~ mekehpe ~ mehkep(e) ‘fuerte’

Su frecuente opcionalidad hace suponer que la **h** sea un fenómeno meramente fonético. Nótese que esta **h** opcional lleva a la creación de las únicas secuencias de tres consonantes en el interior de un morfema observadas en el idioma (4d), y también que parece haber, en algunos casos, hesitación sobre la posición de la **h** (4h). Sin embargo, hay casos de **h** que no parecen ser opcionales (p.ej. **kahcha** ‘niño’), o que oscilan con **sh** (p.ej. **weshta** ~ **wehta** ‘fuego’), o que resultan de pérdida silábica (6a; véase Gildea 1995 sobre la reducción silábica como fenómeno pan-caribe). Parece incluso haber pares mínimos (**meseka** ‘tú mordiste’, **mesehka** ‘tú nombraste’). Se pueden también mencionar las muchísimas sílabas CV (el tipo más frecuente en yukpa) en las cuales no parece haber **h** opcional (1). El mejor análisis no está todavía muy claro; es posible, por ejemplo, que la **h** dependa de factores prosódicos (acentuales) que aún necesitan más investigación.

Exceptuándose en casos de **h** opcional, las secuencias consonánticas intramorfémicas sólo pueden tener dos consonantes. La ausencia de secuencias consonánticas en el inicio de palabra fonológica sugiere que ellas no pueden ocurrir en comienzo de sílaba. Acceptándose esta hipótesis, los patrones silábicos del yukpa se simplifican: hay solamente (C)V(C). Todas las

consonantes ocurren en inicio y fin de sílaba (excepto **h**, sólo encontrada en fin de sílaba). Las secuencias observadas están ilustradas abajo.³

(5) Ejemplos de secuencias de consonantes (excepto **h**).

a. sherapta ‘estrella’	j. yupemta ‘llegar’	s. ochkoyo ‘de (Abl.)’
b. anopko ‘tumbar’	k. ementu ‘escribir’	t. yukushpe ‘bello’
c. atka ‘llegar’	l. anko ‘levantar’	u. kereshta ‘sardina’
d. etperat ‘y’	m. umke ‘limpiar’	v. ayapshe ‘despacio’
e. sarekpü ‘conuco’	n. yukushpe ‘bello’	w. konashre ‘lagarto’
f. ukte ‘cortar’	o. kereshta ‘sardina’	x. ochre ‘lapa’
g. tapre ‘¿por qué?’	p. kotre ‘búho’	y. uwanpa ‘educar’
h. akrüme ‘correr’	q. mekwe ‘flecha’	z. yayempe ‘verdad’
i. esharka ‘peinarse’	r. etashku ‘saliva’	z’. serermo ‘gavilán’

Los ejemplos en (5) son aparentemente monomorfémicos (aunque ciertos casos de **pe** final hagan pensar en la partícula esiva o ‘denominalizadora’ **pe** ‘como, en la calidad de’). Con clíticos, se pueden formar secuencias consonantales más diversas, debido a dos hechos: (a) hay clíticos que comienzan con secuencias consonánticas (p.j. **rko** ‘sólo’, **rpa** ‘de vuelta’); (b) el fenómeno de reducción silábica (mencionado más arriba) afecta no solamente raíces que terminan en ciertos tipos de sílabas, sino todas las vocales finales, produciendo secuencias nuevas entre palabras distintas. Así se crean incluso secuencias de tres consonantes, normalmente ausentes en lenguas caribes. Ello sugiere que hay dos tipos de reducción silábica en yukpa: el más “tradicional” (6a), que afecta raíces terminadas en ciertos tipos de sílabas, reduciéndolas a **h**, más compatible con la discusión de Gildea (1995), y el más “radical” (6b-e), que parece ser de naturaleza diferente del primero, y que no genera secuencias consonánticas en lugar de **h**’s.

(6) Ejemplos de secuencias resultantes de reducción silábica “tradicional” y “radical”.

a. enepe ‘traer’ + -ko(k) ‘imperativo’	→	eneh-kok	‘¡tráigalo!’
b. yama ‘poco’ + rko ‘sólo’ + mako ‘es’	→	yama=rk=mako	‘falta poco’
c. Pepo ‘Pipo’ + rko + ta ‘aquí’ + mako	→	Pepo=rk ta=mako	‘sólo Pipo está aquí’
d. kopatka ‘otro’ + po ‘por’ + mako	→	kopatka=p=mako	‘por otra (mujer)’
e. sa ‘así’ + rko + kat ‘en’ + Pepo + ora ‘él’	→	sa=rk kat Pep ora	‘así como Pipo’

No hubo secuencias indiscutibles de vocales en las palabras recogidas. Los casos observados siempre tenían un “vocoide alto” ([i] ~ [j], [u] ~ [w]). Considerándose la tendencia a la ocurrencia de todas las consonantes en coda silábica, nos parece mejor analizar los casos observados como /ay/, /aw/, etc. y no /ae/, /au/ (p. ej. [ekaipo] ‘sacar’, que analizamos como **ekaypo**, no ***ekaepo**).⁴

Considerándose la ausencia de nasalidad y de longitud vocalica distintivas, el único fenómeno suprasegmental de interés parece ser el acento. En la familia caribe hay diversos casos de acentos rítmicos (yámbicos) ya descritos (cf. Meira 1998 para el tiriyo y otras lenguas; cf. Álvarez 1997 para el pemón; Hoff 1968, Sánchez 1999, Álvarez 1999 para el kari’ña; Hayes

³ Hubo alguna variación entre **mt** y **nt** en **yupemta** ~ **yupenta** ‘llegar’, sobretodo en uno de los tres hablantes.

⁴ Si este análisis está correcto, no se espera variación entre este [i] y [e]: la pronunciación *[ekaepo] debe ser imposible. Esta posibilidad no fue investigada.

1995:205-209 para el hixkaryana y el makushí, basándose en Abbott 1991 y Derbyshire 1985). En palabras compuestas sólo por sílabas CV, las sílabas pares son acentuadas, generalmente con alargamiento de las vocales. En yukpa, parece existir un sistema rítmico semejante, pero casi sin alargamiento; la intensidad y el tono son aparentemente más importantes. El acento primario cae normalmente en la segunda sílaba, pero hay casos de acento inicial, sobre todo en ciertas formas verbales. (Los ejemplos abajo son interpretaciones preliminares, sin estudio acústico detallado.)

(7) Ejemplos de acento y ritmo.

- a. **kekeke** ‘lagarto’ [ke.¹ké.ke]
- b. **kasapana** ‘zancudo’ [ka.¹sá.pa.na]
- c. **kasenopano** ‘cosas antiguas’ [ka.¹sí.no.₁pá.no]
- d. **éwapo** ‘bailando’ [¹i.wa.po]
- e. **máwarano** ‘estas cosas’ [¹má.wa.₁rá.no]

3. Morfosintaxis.

Una discusión completa de la morfosintaxis yukpa sería demasiado compleja para este trabajo (y tampoco sería posible con los datos limitados recogidos). Nos limitamos a presentar algunos aspectos más importantes de la morfosintaxis nominal y verbal.

Los *pronombres* en yukpa diferencian cinco personas y dos números (cf. Cuadro 2 para los pronombres presentes en los datos recogidos). Los pronombres de tercera persona son, más precisamente, demostrativos. Los pronombres aparecen frecuentemente, pero no obligatoriamente, en combinación con la partícula enfática **r** ~ **ro** (**awü=r**, **amo=r**). Las distinciones de persona y número, típicas de la familia caribe, tienen expresión morfológica en la posesión nominal y en la conjugación verbal. Nótese en los pronombres de tercera persona la ausencia de la distinción animado/inanimado, muy frecuente en la familia (los pronombres **ma**, **mash**, **ake**, **o**, etc. se utilizan tanto para personas cuanto para objetos).

Cuadro 2. El sistema pronominal yukpa.

Número Persona	Singular	Plural
1	awü	amora
2	amo	
1+2	üpü	
1+3	nana	
3 Proximal	ma, mash	masha
3 Distal	ake	aksha
3 Anafórico (?)	o	oka

Las lenguas caribes marcan sustantivos poseídos con un sufijo (normalmente **-rü**, **-tü**, etc.), indicando simultáneamente el poseedor con un prefijo de persona (1, 2, 3, 1+2) o con un prefijo de ligación o ‘relacionador’ (normalmente **y-** en raíces con inicio vocálico), que identifica el sustantivo precedente como el poseedor. Hay también un prefijo de ‘tercera persona reflexiva’, que refiere al sujeto de la oración (‘su mismo, no de otro’). En yukpa, los sufijos de posesión existen, pero parecen ser opcionales. Los prefijos de persona casi no se usan; en su lugar, se

encuentran los pronombres personales. Nótese la alternancia inicial en raíces comenzadas por e o a.

(8) Paradigmas de posesión nominal (1 = ‘mi’; 2 = ‘tu’; etc.)

	a. panaku ‘cuchillo’	b. y-anu ‘ojo’	c. y-ona ‘nariz’
1	aw panaku(-rü)	aw y-enu(-ru)	aw y-ena(-rü)
2	am panaku(-rü)	am enu(-ru)	am ena(-rü)
1+2	üp panaku(-rü)	üp enu(-ru)	üp ena(-rü)
1+3	nan panaku(-rü)	nan enu(-ru)	nan ena(-rü)
3	N panaku(-rü)	N enu(-ru)	N ena(-rü)

El prefijo reflexivo de tercera persona **t-/tü-** se conservó (9a). En la literatura sobre el yukpa, se encuentra también el prefijo de primera persona dual inclusiva **k-** (9b, donde ocurre también el sufijo **-ko**, marcador del plural, que corresponde a **-kon**, **-komo** en otras lenguas de la familia caribe). Este prefijo no ocurrió en los datos recogidos para este trabajo.

(9) Prefijos adicionales: **t(ü)-** ‘3R’, **k-** ‘1+2’ (b: Niño 1999:19)

a. o tü-mo ésare	b. kü-mo-ko
él 3R-padre ver: PAS	1+2-padre-PL
‘Él vio a su (propio) padre.’	‘Nuestro padre.’

Los verbos caribes tienden a poseer una gran cantidad de prefijos de persona. Los verbos transitivos llevan prefijos de dos series distintas, una serie “agentiva” (marcadores de sujeto, usados cuando el objeto es una tercera persona) y una serie “pacientiva” (marcadores de objeto, usados cuando el sujeto es una tercera persona). En muchas lenguas, hay dos grupos de verbos intransitivos: uno se conjuga con la serie “agentiva” de los verbos transitivos, y el otro con la serie “pacientiva”, generando un patrón muy semejante a lo que a menudo se llama “sistema activo-estativo” o “split-S” en la literatura (pero cf. Meira 2000 para argumentos contrarios a la hipótesis activo-estativa). En yukpa, los prefijos de persona de los verbos transitivos se conservan en una forma verbal no marcada, que tiene la semántica de un “pasado inmediato”, como se puede ver en el Cuadro 3 (nótese que las primeras personas plurales 1+2 y 1+3 no tienen prefijos propios; los sustituyen los pronombres **üpü** y **nana**, acompañados por la forma de tercera persona del verbo). Para todos los intransitivos, hay una sola conjugación (las formas de **to** ‘ir’ son típicas de verbos que comienzan por consonante, y las de **ata** ‘caer’, de los que comienzan por vocal). Nótese que el prefijo de tercera persona **n-** desaparece cuando el objeto directo precede inmediatamente el verbo (como en la segunda columna del Cuadro 3); este comportamiento se observa en la mayoría de las lenguas caribes.

Cuadro 3. Conjugaciones verbales.

	TRANSITIVOS: ésare ‘ver’		INTRANSITIVOS:	
	prefijos agentivos	prefijos pacientivos	to ‘ir’	ata ‘caer’
1	aw ésare ‘lo vi’	aw y-ésare ‘me vió’	aw to ‘fuí’	aw y-ata ‘caí’
2	am m-ésare ‘lo viste’	am oy-ésare ‘te vió’	am mü-to ‘fuiste’	am m-ata ‘caíste’
3	o n-ésare ‘lo vio’	o ésare ‘lo vio’	o nü-to ‘fué’	o n-ata ‘cayó’
1+2	üp n-ésare ‘lo vimos’	üp ésare ‘nos vió’	üp nü-to ‘fuimos’	üp n-ata ‘caímos’
1+3	nan n-ésare ‘lo vimos’	nan ésare ‘nos vió’	nan nü-to ‘fuimos’	nan n-ata ‘caímos’

Es interesante observar que, para verbos trisilábicos, se encontró con mucha frecuencia un desplazamiento del acento a la primera sílaba en la primera persona, excepto en verbos cuyo acento ya recae en la primera sílaba, como **ésare** ‘ver’ en el Cuadro 3. En algunos casos, se observaron hasta cambios en la raíz (10e-f; reducción de la segunda sílaba). Desplazamientos de este tipo ocurren en otras lenguas caribes (p.ej. en algunos dialectos kari’ña), y sugieren que el prefijo de primera persona pueda haber perdido una sílaba (Gildea 1998 reconstruye ***uy-** ‘1’; una forma más antigua ***uy-épaka**, con acento regular en la segunda sílaba, pasaría a **y-épaka** con la pérdida de la vocal inicial.)

(10) Ejemplos de desplazamiento del acento en la primera persona.

a. **otürü** ‘quedarse, hacerse’

am m-otürü ‘te quedaste’
aw y-ótürü ‘me quedé’

b. **atüpe** ‘crecer’

am m-atüpe ‘creciste’
aw y-átüpe ‘crecí’

c. **epaka** ‘despertarse’

am m-epáka ‘te despertaste’
aw y-épaka ‘me desperté’

d. **osenke** ‘reír’

am m-osénke ‘reíste’
aw y-ósenke ‘reí’

e. **ünüke** ‘dormir’

am m-ünúke ‘dormiste’
aw y-únke ‘dormí’

f. **ewu(h)tu** ‘bajar’

am m-ewúhtu ‘bajaste’
aw y-éwtu ‘bajé’

Además de la forma del pasado inmediato ilustrada arriba, el yukpa posee formas de presente (o progresivo) y de futuro, ya mencionadas en Niño (1999:66). La forma progresiva es caracterizada por un “sufijo **-p** o **-po**”.⁵ Los prefijos de persona del pasado inmediato no se

⁵ La forma más frecuente es **-p**. El alomorfe **-po** ocurre: (a) cuando el morfema siguiente comienza por dos consonantes (p.ej. el negativo **-pra**); (b) cuando la raíz verbal ya termina en consonante (p.ej. **ep** ‘mostrar’, **aw s-ep-po-yas** ‘estoy mostrándolo’). Tenemos aquí casos de reducción silábica à la Gildea 1995: el morfema **-po** se reduce normalmente a **-p**, transformándose en coda de la sílaba anterior, excepto en entornos donde se crearía una secuencia de tres consonantes (***p-p-yas**, en el caso de **ep** ‘mostrar’, o ***p-pra**, en el caso de la forma negativa) que no se podría silabificar.

utilizan con el progresivo; ocurren en su lugar “sufijos marcadores de persona” (-**ya** ~ -**yas**,⁶ -**mak**).

(11) Forma progresiva: **utuwanpa** ‘estudiar’ (**ut-** ‘reflexivo’ + **uwanpa** ‘educar’)

a. Formas afirmativas

aw utuwanpa-p-ya(s) ‘estoy estudiando’
am utuwanpa-p-mak ‘estás estudiando’
o utuwanpa-p-mak ‘está estudiando’
üp utuwanpa-p-mak ‘estamos estudiando’
nan utuwanpa-p-mak ‘estamos estudiando’

b. Formas negativas

aw utuwanpa-po-pra-ya(s)
am utuwanpa-po-pra-mak
o utuwanpa-po-pra-mak
üp utuwanpa-po-pra-mak
nan utuwanpa-po-pra-mak

El elemento **p/po** ocurre también en complementos adverbiales con valor locativo (12a-b) o de ‘asunto’ o ‘interés’ (12c-d). Su posición, en el fin de un sintagma nominal, sugiere que sea más bien una posposición clítica que un sufijo (razón por la cual se emplea el separador ‘=’ en lugar del guión). Nótese que los elementos **ya(s)**, **mak** parecen expresar el elemento verbal de la predicación, como cópulas.

(12) Ejemplos de **p/po** con raíces nominales

a. **aw y-ema=p=mak pere**
yo 1-brazo=en=estar zancudo
‘Hay un zancudo en mi brazo.’

b. **amo aw y-ema=p m-apuye**
tú yo 1-mano=por 2A-tomar: PAS
‘Tú me tomaste por la mano.’

c. **aw amo yümo=p=ya**
tú padre=en=estoy
‘Estoy enamorado de tu padre.’

d. **aw paperu=p utuwanpa-p-yas.**
yo libro=por estudiar-PROG-1
‘Yo estoy estudiando por el libro.’

Obsérvese, *en passant*, que hay un otro clítico **p/pe**, con un significado distinto de **p/po** (‘como’, ‘con características de’: una partícula esiva, no locativa). Cuando reducidos, los dos son homófonos, pero permanecen distintos en entornos no reductores (p. ej. en la forma negativa, con el morfema **pra**⁷).

⁶ No se encontró distinción semántica entre **ya** y **yas**, ni tampoco distribución complementaria. Uno de los tres hablantes utilizaba **yas** con mucho más frecuencia que los otros dos. Él llegó a mencionar este hecho directamente, diciendo que a él le gustaba más añadir el **s** (a **ya**, formando **yas**). Estas dos formas merecen mayor investigación.

⁷ La forma subyacente de este morfema parece ser **püra**, puesto que, en algunos ejemplos, se realizó como **pür** y no **pra** (p.ej. después de nasales: **wano** ‘saber (sustantivo)’, **aw wan=mak** ‘yo sé’, **aw wan=pür=mak** ‘yo no sé’). Sería interesante investigar qué factores condicionan las formas **pür** y **pra**.

(13) Los clíticos **p/po** ‘locativo, tema’ y **p/pe** ‘esivo’.

- | | |
|---|---|
| <p>a. yukpa=p=ya⁸
yukpa=en=estoy
‘Estoy enamorado de un yukpa.’</p> <p>c. yukpa=po=pra=ya
yukpa=en=NEG=estoy
‘No estoy enamorado de un yukpa.’</p> | <p>b. yukpa=p=ya
yukpa=ES=soy
‘Soy yukpa.’</p> <p>d. yukpa=pe=pra=ya
yukpa=ES=NEG=soy
‘No soy yukpa.’</p> |
|---|---|

Para apoyar el análisis de los elementos **ya(s)**, **mak** como cópulas, menciónense sus formas de pasado inmediato **ye** ‘era, fui’, **me** ‘eras, fuiste’, **ne** ‘era, fue’ (14a-c), y también su forma imperativa **echo-k** ‘¡sé!’ (14d), plural **ek-to-k** ‘¡sed!’ (véase más abajo una descripción del imperativo verbal). Hay también una forma de futuro **esa** ‘seré’ (14e). Todas estas formas ocurren también en la construcción progresiva verbal. Por último, existe una forma nominalizada **etpo** ‘ser, estar’, con el sufijo **-tpo**). Su posible utilización en la construcción progresiva no fue investigada (p. ej., tal vez existan sintagmas como **?utuwanpa=p etpo** ‘el estar aprendiendo’).

(14) Otras formas copulares con raíces nominales (a-e), verbales (f-j), y otras (k).

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| a. aw yukpa=p=ye | ‘yo estaba enamorado de un yukpa’ |
| b. am yukpa=p=me | ‘tú estabas enamorado de un yukpa’ |
| c. o yukpa=p=ne | ‘él estaba enamorado de una yukpa’ |
| d. aw yukpa=p esa | ‘yo me enamoraré de un yukpa’ |
| e. yukpa=p echok! | ‘¡enamórate de un yukpa!’ |
| | |
| f. aw utuwanpa=p=ye | ‘yo estaba estudiando’ |
| g. am utuwanpa=p=me | ‘tú estabas estudiando’ |
| h. o utuwanpa=p=ne | ‘él estaba estudiando’ |
| i. aw utuwanpa=p esa | ‘yo estaré estudiando’ |
| j. utuwanpa=p echok! | ‘¡está (siempre) estudiando!’ |
| | |
| k. ta e-tpo awü-n patum=mak | |
| aquí estar-NZR yo-DAT bueno=es | |
| ‘Me gusta estar aquí.’ | |

Sobre la base de estos datos, proponemos que se analicen estas formas como el paradigma de una verbo copular/existencial **e** (o **ech**). Este verbo tiene cognados en todas las otras lenguas caribes (p.ej. tiriyo **ei**, kari’ña **w-e:i**, apalaí **efi**, waiwai **e:fi**, etc.). Las formas del presente son normalmente irregulares, con una raíz **a** en lugar de **e** o **efi**, (primeras personas: waiwai **wasí**,

⁸ Aunque posible, **yukpa=p=ya** es claramente marcado en el significado ‘soy yukpa’. La manera menos marcada, más natural de decirlo sería **aw yukpa o=r=ya(s)**, donde ocurre el pronombre de tercera persona **o** (con la partícula enfática **=r**). Literalmente: ‘yukpa él/lo soy’. Las combinaciones **o=r=ya(s)**, **o=r=mk** parecen estar gramaticalizándose. Casos de repetición del pronombre **o=r** (p.ej. **o=r yukpa o=r=mak** ‘él es yukpa’) demuestran que **o=r=mak** no es sentido ya como conteniendo un pronombre. Compárese la construcción equivalente en irlandés, en la cual el pronombre de tercera persona *é* también se repite con la cópula *is* ‘es’: *is é an dochtúir é* ‘él es el médico’. La combinación *is é* parece ser comparable al yukpa **o=r=mak(o)**. Un argumento adicional es el hecho que **o=r=mak** es también posible con un sujeto de primera persona (**aw yukpa o=r=mak** ‘yo soy yukpa’).

apalaí **ase**, kari'ña **wa**; terceras personas: kari'ña **mañ**, wayana **man**), y son probablemente cognadas de las formas yukpa **ya(s)** y **mak** (que ocurre también en forma no reducida: **mako**). Más adelante veremos otras formas de este verbo, lo que favorecerá este análisis.

El clítico **po** puede ahora ser comparado a la posposición locativa **poko**, **pəke** encontrada en muchas lenguas caribes. Su uso locativo, indicando ‘contacto con superficie no horizontal, o mantenido por adherencia’, es bien conocido, y también su uso metafórico, en el sentido ‘ocupándose con’, ‘trabajando con’, ‘interesado en’. Compárense los ejemplos de la posposición yukpa **po** en (12) con los ejemplos de la posposición tiriyo **pë** en

(15).

(15) La posposición tiriyo **pë** (ë = [ə]; j = [j], yukpa y)

- | | |
|--|--|
| a. j-apë pë nai, mapiri
1-brazo en está zancudo
‘Hay un zancudo en mi brazo.’ | b. j-enja pë k-ëpëi
1-mano por 2A1P-tomar:PAS
‘Tú me tomaste por la mano.’ |
| c. wëri pë wae
mujer oc.con estoy
‘Me estoy ocupando de mujeres.’
(p.ej. estoy enamorando) | d. pampira pë t-ëturu-ja-e
libro sobre 1S-hablar-PRES-EVID
‘Estoy hablando sobre el libro.’ |

Claramente, la construcción progresiva del yukpa y las oraciones copulares tienen una estructura muy similar. Considerándose los cognados en otras lenguas caribes, es evidente que una construcción copular fue el origen etimológico de la construcción progresiva: lo que inicialmente significaba “estoy (ocupado) por el estudiar” (una oración copular con un sintagma posposicional: **utuwampa=p** ‘en/por el estudiar’) pasó a significar “estoy estudiando”. Este tipo de evolución histórica no es rara en la familia caribe (p. ej. en pemón y en panare; véase el estudio de Gildea 1998:196-217). Para algunos, el cambio semántico implica la necesidad de un nuevo análisis: ya existiría una “forma verbal progresiva”, marcada por un “sufijo progresivo **-p**, **-po**” y un “auxiliar” **e**, **ech**. Para otros, las semejanzas estructurales entre la construcción progresiva y las oraciones copulares serían todavía suficientes para justificar un análisis único: **utuwampa=p** ‘estudiando’ es todavía un “sintagma posposicional”, con la posposición **p**, **po** y una “forma nominalizada” del verbo **utuwampa** ‘estudiar’, acompañada de una “cópula” **e**, **ech**. Ésta es una discusión de naturaleza teórica, sobre la cual preferimos no emitir una opinión definitiva.

Otra estructura de origen copular es la construcción negativa, no sólo para formas progresivas (16a-c), sino que también para el pasado inmediato (16d). Esta construcción, marcada por el morfema negativo **pra** (o, en el pasado inmediato, **-ra**, que se reduce a **-r** delante de los clíticos copulares), tiene la misma estructura en todas las lenguas caribes, y casi siempre también un morfema cognado con **pra** (cf. wayana **-ra**, hixkaryana, waiwai **-hra**, apalaí **pira**, kari'ña **-xpa**, **-ha**, pemón **pra**, etc.). Ya vimos ejemplos con raíces nominales (13c-d).

(16) Ejemplos de formas negativas.

- | | |
|--|---|
| a. aw ka(h)cha uwampa=po=pra=yas
yo niño educar=PROG=NEG=estoy
‘Yo no educó niños.’ | b. utuwampa=po=pra echo-k!
estudiar=PROG=NEG estar-IMPER
‘¡No estudies!’ |
|--|---|

- c. **am ka(h)cha uwanpa=po=pra=me** d. **aw s-anuwe-r=ye**
 tú niño educar=PROG=NEG=estabas yo 3-coger-NEG=estuve
 ‘Tú no educabas niños.’ ‘Yo no lo cogí.’

La otra forma verbal del yukpa es el *futuro*, marcado con un sufijo **-sa**, **-se**, frecuentemente seguido por el verbo **mak** (17a-c). La presencia de este verbo ya nos alerta sobre la posibilidad de un análisis copular. De hecho, el sufijo **-sa** alterna con **-sya**, que se puede analizar como **-se + ya** (17a); el sufijo **-s**, **-se** ocupa, consecuentemente, la misma posición estructural que el progresivo **-p**, **-po**. En el caso del futuro, la etimología más plausible es el marcador desiderativo **se**, como en (17g-l). El paralelismo entre (17g-l) y (17a-f) es del mismo tipo que el que ya observamos en (14). Nótese, además, los clíticos **=m** y **=n** en (17e-f); ellos pueden ser comparados a formas copulares de segunda y tercera persona utilizadas en oraciones interrogativas, encontradas en otras lenguas de la familia (wayana **mañ, nai**; kari’ña **ma:na, mañ, na**; cf. Hoff 1968:212). Se propone aquí analizarlos como formas adicionales de la cópula **e**, **ech**.⁹

(17) Ejemplos de formas futuras y desiderativas; compárense los ejemplos en (11).

- a. **aw utuwanpa-sa ~ utuwanpa-s=ya** ‘voy a estudiar’, ‘quiero estudiar’
 b. **am utuwanpa-s=mak** ‘vas a estudiar’, ‘quieres estudiar’
 c. **o utuwanpa-s=mak** ‘va a estudiar’, ‘quiere estudiar’
 d. **aw utuwanpa-se=pra=ya** ‘no voy a estudiar’, ‘no quiero estudiar’
 e. **am utuwanpa-se=m ?** ‘¿vas a estudiar?’, ‘¿quieres estudiar?’
 f. **o utuwanpa-se=n ?** ‘¿él va a estudiar?’, ‘¿él quiere estudiar?’
 g. **aw kuna-sa ~ kuna-s=ya** ‘tengo sed’, ‘quiero agua’
 h. **am kuna-s=mak** ‘quieres agua’
 i. **o kuna-s=mak** ‘él quiere agua’
 j. **aw kuna-se=pra=ya** ‘yo no quiero agua’
 k. **am kuna-se=m ?** ‘¿quieres agua?’
 l. **o kuna-se=n ?** ‘¿él quiere agua?’

El marcador desiderativo **-se** tiene cognados en muchas lenguas caribes, en las cuales existe como posposición. Compárese (17g) con las oraciones tiriyo **tuna se wae**, wayana **tuna he wai**, waiwai **tu:na je wasi**, kari’ña **tuna se wa**, apalaí **tuna se ase**, todos significando ‘quiero agua’. La evolución histórica (‘desiderativo’ > ‘futuro’) es muy bien conocida; véase el caso del auxiliar inglés de futuro *will*, cuyo significado etimológico es ‘querer’ (todavía presente en *will* ‘voluntad’, o *willing* ‘de acuerdo, de buen grado’). Curiosamente, el significado desiderativo es todavía posible con raíces verbales; en muchos casos, parece existir ambigüedad entre una interpretación desiderativa (‘quiero V-ar’) y una interpretación futura (‘V-aré’, ‘voy a V-ar’), aunque la interpretación futura sea casi siempre preferida. No hay otros casos conocidos en la familia caribe (ninguno es mencionado en Gildea 1998).

⁹ Teóricamente, sería posible utilizarlos también en oraciones interrogativas con verbos en la forma progresiva, pero esta posibilidad no fue investigada.

El análisis sintáctico del futuro es problemático. En el caso del progresivo **-p**, **-po**, la posposición correspondiente existe todavía en yukpa, lo que permite imaginar el análisis del progresivo como sintagma posposicional. Con el desiderativo **-se**, sin embargo, hay una dificultad adicional: sólo **kuna** ‘agua’ co-ocurre con él. Con otros sustantivos, se utiliza el desiderativo **she** (que también puede ocurrir con **kuna** ‘agua’, cuyo **a** final desaparece opcionalmente). Nótese que **she** no ocurre con raíces verbales. Aunque sea posible que exista una relación histórica entre **se** y **she** (**she** podría ser el resultado de la evolución de una forma de tercera persona, etimológicamente ***i-se** ‘queriéndolo’ > **she**), las dos formas son sincrónicamente distintas. Analizar la forma verbal de futuro como un sintagma posposicional basándose en un único ejemplo con una raíz nominal, **kuna-se** ‘quiere agua’, sería indudablemente exagerado.

(18) El desiderativo **she** con sustantivos (**panaku** ‘cuchillo’, **yüsha** ‘madre’).

- a. **aw panaku she=ya** ‘quiero/necesito un cuchillo’ (***panaku-sa, -s=ya**)
- b. **panaku she=ma ?** ‘¿quieres/necesitas un cuchillo?’
- c. **aw panaku she=pra=ya** ‘no quiero/necesito un cuchillo’
- d. **aw yüsha she=ya** ‘yo quiero a mi madre’
- e. **aw kun(a) she=ya** ‘quiero/necesito agua’

De todas maneras, el sistema verbal representado por las formas progresiva y de futuro es claramente diferenciado del sistema del pasado inmediato. Ya vimos dos diferencias morfosintácticas (el pasado inmediato tiene prefijos de sujeto/objeto **y**, en la forma negativa, lleva el sufijo **-ra**; el futuro y el progresivo no admiten sufijos de sujeto/objeto, y usan **pra** en la forma negativa). Una tercera diferencia es el prefijo **s-**, que se añade a verbos transitivos no precedidos inmediatamente por un objeto directo en el futuro y en el progresivo, pero no en el pasado inmediato.¹⁰ Nótese que el comportamiento de este prefijo es paralelo al del prefijo **n-** del pasado inmediato, ilustrado más arriba en el Cuadro 3.¹¹

(19) Ejemplos de verbos transitivos con el prefijo **s-** en el futuro y en el progresivo.

- a. **aw s-enap=po=ya**
yo 3-comer=PROG=estoy
‘Estoy comiéndolo.’
- b. **aw kuratan(a) enap=po=ya**
yo plátano comer=PROG=estoy
‘Estoy comiendo plátano.’
- c. **aw s-eta-sa**
yo 3-escuchar-FUT
‘Voy a escucharlo.’
- d. **aw radio eta-sa**
yo radio escuchar-FUT
‘Voy a escuchar la radio.’

¹⁰ En algunos casos, el prefijo **s-** parece conservarse opcionalmente, aunque precedido por un objeto directo: **aw shürürü s-üwo-s=ya** ~ **aw shürürü üwo-s=ya** ‘yo voy a pegar al mono (**shürürü**; nótese el acento en la primera sílaba). Este fenómeno es más frecuente en el imperativo. Sin embargo, cuando el objeto directo no precede directamente el verbo, el prefijo **s-** no puede desaparecer: **s-üwo-s=ya** ‘voy a pegarle’, pero no ***üwo-s=ya**.

¹¹ No parece existir un cognado inmediato para el prefijo **s-** en la familia caribe. En algunas lenguas, se encuentra un prefijo **y-**, indicador de la ocurrencia de un poseedor adjacente (p.ej. katxuyana **pirehno y-onu-ru** ‘el ojo del hombre’; **onu** ‘ojo’, **pirehno** ‘hombre, persona’). Este sufijo es el único candidato a cognado. Hay, sin embargo, dos dificultades: (a) **y-** no está limitado a sustantivos y formas nominalizadas, sino que ocurre también con verbos finitos, en el pasado inmediato (p. ej. katxuyana **pirehno y-one-wi** ‘el vió al hombre’; **one** ‘ver’, **-wi** ‘pasado inmediato’), lo que no es posible para **s-**; (b) **y-** ocurre en verbos transitivos precedidos inmediatamente por un objeto directo y no ocurre cuando no hay objeto, mientras que **s-** hace exactamente el contrario, desapareciendo cuando el verbo está precedido por un objeto directo y manteniéndose cuando no hay objeto. Los comportamientos de los dos prefijos no complementares, “anti-paralelos”, como imágenes especulares.

Finalmente, mencionemos la forma del imperativo, marcada por el sufijo **-k**, **-kok**. El alomorfo **-k** se añade cuando la sílaba anterior no se reduce (20a-b, d-e, g); en los casos de reducción, se emplea **-kok** (20c, f, g). Para verbos terminados en **mu**, **mü**, parece haber variación entre una forma reducida con **-kok** y una no reducida con **-k**

(20g). Nótese que, en otras lenguas caribes, el sufijo imperativo puede tener formas como **-k**, **-ko**, **-kə**, pero nunca con un segundo **k** final; la forma **-kok** sólo se encuentra en yukpa. Una posible explicación sería la extensión del sufijo **-k**, más frecuente y regular, a los casos de reducción, donde antes habría existido sólo ***-ko**: ***V-ko** > ***V-ko-k** > **V-kok**. Para marcar el plural, se utiliza el sufijo **-to** (20b, e). Nótese que el prefijo **s-**, encontrado en las formas progresivas y de futuro de los verbos transitivos, también se utiliza en el imperativo (20d-f).

(20) Ejemplos de formas imperativas.

a.	utuwanpa	‘estudiar’	→	utuwanpa-k !	‘¡estudia!’
b.	utuwanpa	‘estudiar’	→	utuwanpa-to-k !	‘¡estudien!’
c.	(ü)nüke	‘dormir’	→	nüh-kok !	‘¡duerme!’
d.	aru	‘llevar’	→	s-aru-k !	‘¡llévalo!’
e.	enape	‘comer’	→	s-enah-to-k !	‘¡cómanlo!’
f.	ürü	‘hacer’	→	s-ü-kok !	‘¡hazlo!’
g.	akrüme	‘correr’	→	akrü-kok ! akrüme-k !	‘¡corre!’

4. El yukpa en la familia caribe

Hasta hoy día, la literatura sobre la lengua yukpa es muy reducida (cf. §5). No había listas léxicas muy grandes (con la excepción de Vegamián 1978, el cual tiene problemas muy serios de transcripción). Esta situación no es muy favorable a los estudios comparativos y clasificatorios. Lo poco que se sabía sobre el vocabulario y la gramática del yukpa la hacía parecer una lengua muy divergente. En todas las clasificaciones existentes de la familia caribe (Girard 1971, Durbin 1977, Kaufman 1994), el yukpa (junto con el japerria) forma un subgrupo aislado. Examinando los datos de Vegamián, nos preguntábamos si el yukpa no sería el resultado de un caso de criollización (mezcla de lenguas), con elementos caribes yuxtapuestos a elementos de otros orígenes. Sin embargo, el material discutido en este trabajo no deja dudas: en lo que hasta ahora se pudo analizar del sistema verbal yukpa, todos los elementos gramaticales tienen cognados en otras lenguas de la familia (con la posible excepción del prefijo **s-**). Por lo que respecta a la morfología, el yukpa, aunque sin duda innovativo, es una lengua ciento por ciento caribe.

En el léxico, sin embargo, el yukpa parece más divergente. En los nombres de animales y plantas, muy pocos son los cognados; es posible que los yukpa tengan adoptado la terminología zoobotánica de otros grupos, lo que haría suponer que los yukpa no estuvieran siempre en la región que ahora ocupan. Ello no sería sorprendente: los yukpa son el grupo más occidental de la familia caribe (con la excepción de los carijona de Colombia, que llegaron a su región actual hace sólo algunos siglos), lo que sugiere que habrían venido del oriente en un pasado aún indeterminado.

Una comparación lexical preliminar fue hecha entre los vocabularios del yukpa y de tres otras lenguas caribes (utilizándose la lista de cien palabras de Morris Swadesh). Los cognados aparentes fueron contados; los resultados están en el Cuadro 4. Para cada lengua, la proporción de

cognados compartidos con el yukpa es siempre la menor (o sea, para cada lengua de este grupo, el yukpa es la más distinta lexicalmente), lo que ilustra la divergencia lexical del yukpa respecto a las otras lenguas de la familia. La menor proporción, 25%, es encontrada, como se esperaba, entre las dos lenguas geográficamente más lejanas, el yukpa y el kuikuro (del Brasil central).

Cuadro 4. Comparación lexical entre el yukpa y tres otras lenguas caribes.

	YUKPA	MAKUSHI	TIRIYÓ	KUIKURO
YUKPA	100%			
MAKUSHI	35%	100%		
TIRIYÓ	35%	52%	100%	
KUIKURO	25%	36%	38%	100%

5. Posibles tareas para la lingüística yukpa.

Como dijimos en la introducción, la descripción de la lengua yukpa está aún en el comienzo. Se siente una gran necesidad de trabajos descriptivos básicos en todas las áreas: fonología, morfología, sintaxis y semántica. La mayor parte de la literatura contiene sólo estudios muy específicos, a menudo más bien teóricos que descriptivos (Medina 1997, Delgado 1997, Pachano 1997, Rosales 1998, Palencia 1998). Robayo (2000) discute algunos aspectos básicos de la fonética y fonología, pero sin proponer un análisis. Sólo Niño (1999) ataca una parte relativamente extensa de la morfología; pero su trabajo presenta inconsistencias de transcripción que sugieren la necesidad de revisiones. El presente trabajo, aunque intente contribuir para la descripción básica, no tiene grandes pretensiones: siendo el resultado de una recolección de datos preliminares, contendrá seguramente errores factuales y de análisis. Su incompletitud se hace evidente en la cantidad de cuestiones planteadas pero no resueltas. Es imperativo que se continúe la descripción básica del yukpa, el cual tiene una cantidad respetable de hablantes en una región accesible, cerca de Maracaibo (hay incluso hablantes que vienen regularmente a Maracaibo). Entre los tópicos de investigación que nos parecieron más interesantes y potencialmente productivos, mencionamos:

- a. el *estatus* fonológico de las vocales **e** y **i**, y su distribución dialectal;
- b. el *estatus* fonológico de la aspirada **h**;
- c. el acento rítmico (primario y secundarios): realización fonética y descripción de los patrones observados (acento primario en la primera o en la segunda sílaba; ¿habrá otros?), sobretodo en el caso de palabras con sílabas no-CV;
- d. los dos tipos de reducción silábica y sus factores condicionantes;
- e. las formas de la “cópula” o “auxiliar” **e**, **ech** y sus usos;¹²
- f. otras posibles formas verbales para indicar tiempo, aspecto y modalidad;
- g. las variaciones en el uso del prefijo **s-**;

¹² P. ej. **ya** vs. **yas** ‘soy’, etc. Además de estas formas, ocurrieron otras, en número demasiado reducido para que se les pudiese dar una interpretación semántica: **ma** (distinto de **mak** ~ **mako**), **yet**, **net** (sobretodo en oraciones interrogativas), **na**, **enna**, etc.

- h. otras clases de palabras: ¿cuáles son las propiedades morfosintácticas de adjetivos, adverbios, posposiciones, partículas etc.? ¿Llevan prefijos de persona?
- i. morfología derivacional: ¿cuántos morfemas hay para el cambio de clase (nominalizadores, verbalizadores, etc.)? ¿Cuántos cambian la valencia verbal (causativizadores, reflexivizadores, etc.)?
- j. los constituyentes sintácticos y su estructura: ¿cuáles son los constituyentes (sintagmas, etc.) más fácilmente reconocibles? ¿Cómo pueden ser identificados?¹³
- k. el lexico yukpa: ¿hay influencias de lenguas no caribes (por ejemplo en la terminología zoobotánica)? ¿Cuáles serían estas lenguas?

Ciertamente existirán otras cuestiones de grande interés científico en la gramática de la lengua yukpa; mencionamos aquí sólo las que se nos ocurrieron durante la recolección de datos. Es nuestra esperanza que esta lista de posibles tareas, y este trabajo en su totalidad, contribuyan para estimular la tan necesaria investigación descriptiva básica de este idioma.

BIBLIOGRAFÍA

- Abbott, Miriam (1991). Macushi. *Handbook of Amazonian Languages*, vol. 3, ed. por Geoffrey K. Pullum y Desmond C. Derbyshire, 23-160. Berlín: Mouton de Gruyter.
- Álvarez, José (1997). Un estudio preliminar de la duración y la cantidad vocálicas en el pemón taurepán (caribe). *Lingua Americana*, no. 1, 1-28. (Maracaibo: Universidad del Zulia).
- Álvarez, José (1999). Fenómenos de palabra mínima en kari'ña (caribe). *Lengua y habla* no. 4, vol. 1, 28-43. (Mérida: Universidad de los Andes)
- Delgado, Nadeska (1997). *Estudio comparativo del comportamiento de algunos elementos deícticos de la lengua yukpa con los del español*. Trabajo especial de grado (Maestría en Lingüística y Enseñanza del Lenguaje). Maracaibo: Universidad del Zulia.
- Derbyshire, Desmond C. (1985). *Hixkaryana and linguistic typology*. SIL Publications in Linguistics, vol. 76. Dallas: Summer Institute of Linguistics.
- Gildea, Spike (1995). A comparative description of syllable reduction in the Cariban language family. *International Journal of American Linguistics*, vol. 61, n.1, 62-102.
- Gildea, Spike (1998). *On reconstructing grammar: comparative Cariban morphosyntax*. Oxford Studies in Anthropological Linguistics, vol. 18. Oxford: Oxford University Press.
- Hayes, Bruce (1995). *Metrical stress theory: principles and case studies*. Chicago, London: The University of Chicago Press.
- Hoff, B. J. (1968). *The Carib language*. The Hague: Martinus Nijhoff.
- Medina, Raimundo (1997). Algunas consideraciones sobre la modalidad en yukpa. *Lingua Americana*, no. 1, 85-98 (Maracaibo: Universidad del Zulia).
- Meira, Sérgio (1998). Rhythmic stress in Tiriyó (Cariban). *International Journal of American Linguistics*, vol. 64., no. 4, 352-378.
- Meira, Sérgio (2000). The accidental intransitive split in the Cariban family. *Reconstructing grammar: comparative linguistics and grammaticalization*, ed. by Spike Gildea, 201-230.

¹³ La partícula interrogativa =k parece ocurrir siempre en la segunda posición: **amo-na=k patume ?** '¿te gusta?' (**patume** 'bueno', **-na** 'dativo'; lit. '¿es bueno para ti?'). Tal vez se pueda identificar como un sintagma independiente todo lo que pueda preceder a esta partícula. Esta cuestión no fue investigada.

- Typological Studies in Language (TSL), vol. 43. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Pachano, Maryoris (1997). *Análisis sintáctico de las postposiciones en la lengua indígena yukpa*. Trabajo de maestría en lingüística. Maracaibo: Universidad del Zulia.
- Palencia, Pedro (1998). *Análisis de los pronombres reflexivos yukpas en la oración simple según el principio A de la teoría de ligamiento de Chomsky*. Trabajo de Grado (Magister Scientiarum). Maracaibo: Universidad del Zulia.
- Robayo, Camilo (2000). Introducción al estudio de la lengua yuko o yukpa. *Lenguas Indígenas de Colombia: una visión descriptiva*, ed. por María Stella González de Pérez y María Luisa Rodríguez de Montes, 709-725. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Rosales, Cira (1998). Algunas consideraciones sobre el anclaje del tiempo lingüístico en la lengua yukpa. *Lingua Americana*, Año II, no. 1, 38-47 (Maracaibo: Universidad del Zulia).
- Socorro, Marlene (1999). Acento métrico en kari'ña. *Lingua Americana*, Año III, no. 5, 71-89. (Maracaibo: Universidad del Zulia).
- Niño, Elena (1999). *Aspectos de la morfología del yukpa*. Trabajo de maestría en lingüística. Maracaibo: Universidad del Zulia.
- Vegamián, Felix (1978). *Diccionario ilustrado yupa español - español yupa*. Caracas: Formateca.